

Πειραιάς, 07 / 09 / 2020
Piraeus, 07 / 09 / 2020

ΠΑΡΟΧΗ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΕΩΝ Νο3

για το διαγωνισμό για την ανάδειξη αναδόχου κατασκευής του: « Βελτίωση Υποδομών Ναυπηγοεπισκευαστικής Ζώνης (συμπεριλαμβανομένων των πλωτών δεξαμενών)», στο πλαίσιο της Υποχρεωτικής Επένδυσης ΜΕ 11Β

CLARIFICATIONS Νο3

Regarding the tender for the construction of the project: «Improvement of Infrastructure of Ship Repair Zone (Including Floating Docks)», within the framework of Mandatory Enhancement ME 11B

ΕΡΩΤΗΣΗ/QUESTION 1:

Στο Παράρτημα II. - Εγγυητική Επιστολή Προκαταβολής αναφέρεται ότι «Η παρούσα ισχύει πλήρως μέχρις ότου μας επιστραφεί από εσάς ή μέχρις ότου λάβουμε έγγραφη δήλωσή σας ότι μπορούμε να θεωρήσουμε την Τράπεζά μας απαλλαγμένη από κάθε σχετική υποχρέωση».

Παρακαλώ διευκρινίστε μας αν μπορεί να τροποποιηθεί ως εξής: «Η παρούσα ισχύει πλήρως από τη στιγμή που θα κατατεθεί το ποσό της προκαταβολής στον λογαριασμό με αριθμό, SWIFT:..... με (Όνομα Τράπεζας) μέχρις ότου μας επιστραφεί από εσάς ή μέχρις ότου λάβουμε έγγραφη δήλωσή σας ότι μπορούμε να θεωρήσουμε την Τράπεζά μας απαλλαγμένη από κάθε σχετική υποχρέωση ή έως την HH/MM/20XX, όποιο από τα παραπάνω γεγονότα επέλθει νωρίτερα»

At Annex II- Advance Payment Quarantee Letter it is stated that”The present letter is valid until it is returned back from your side or until we receive from you written statement with which it will be considered that our Bank is free from any liability whatsoever”.

Please clarify if it can be modified as follows: « The present letter is valid upon the receipt of the advance payment in the account no....., SWIFT:..... with (Name of Bank) until it is returned back from your side or until we receive from you written statement with which it will be considered that our Bank is free from any liability whatsoever or until dd/mm/yy whichever of the above occurs earlier.»

ΑΠΑΝΤΗΣΗ/ANSWER 1:

Δεν γίνεται αποδεκτή.
It isn't acceptable

ΕΡΩΤΗΣΗ/QUESTION 2

Στο Παράρτημα ΙΙΙ. - Εγγυητική Επιστολή Καλής Εκτέλεσης αναφέρεται ότι..... «Η παρούσα ισχύει πλήρως μέχρις ότου μας επιστραφεί από εσάς ή μέχρις ότου λάβουμε έγγραφη δήλωσή σας ότι μπορούμε να θεωρήσουμε την Τράπεζά μας απαλλαγμένη από κάθε σχετική υποχρέωση».

Παρακαλώ να μας διευκρινίσετε αν μπορεί να τροποποιηθεί ως εξής: Η παρούσα ισχύει πλήρως μέχρις ότου μας επιστραφεί από εσάς ή μέχρις ότου λάβουμε έγγραφη δήλωσή σας ότι μπορούμε να θεωρήσουμε την Τράπεζά μας απαλλαγμένη από κάθε σχετική υποχρέωση **ή έως την ΗΗ/ΜΜ/20ΧΧ, όποιο από τα παραπάνω γεγονότα επέλθει νωρίτερα.**

At Annex III- Good Execution Quarantee Letter it is stated that “ The present letter is valid until it is returned back from your side or until we receive from you written statement with which it will be considered that our Bank is free from any liability whatsoever.

Please clarify if it can be modified as follows: « The present letter is valid until it is returned back from your side or until we receive from you written statement with which it will be considered that our Bank is free from any liability whatsoever **or until dd/mm/yy whichever of the above occurs earlier.**»

ΑΠΑΝΤΗΣΗ/ANSWER 2:

Δεν γίνεται αποδεκτή.

It isn't acceptable.

ΕΡΩΤΗΣΗ/QUESTION 3:

Στο Παράρτημα Ι - Εγγυητική Επιστολή Συμμετοχής αναφέρεται ότι..... « Έχουμε την τιμή να σας γνωρίσουμε ότι εγγυώμεθα δια της παρούσας επιστολής ρητά, ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα, ευθυνόμενοι απέναντί σας εις ολόκληρο και ως αυτοφειλέτες και παραιτούμενοι του δικαιώματος της διαιρέσεως και διζήσεως, του δικαιώματος προβολής εναντίον σας όλων των ενστάσεων του πρωτοφειλέτη, ακόμη και των μη προσωποπαγών, και οποιασδήποτε άλλης ενστάσεως και δικαιώματος των άρθρων 852-856 και 862-869 του Αστικού Κώδικα και οποιασδήποτε άλλης διάταξης νόμου, υπέρ (σε περίπτωση μεμονωμένης εταιρείας)

της Εταιρείας Δ/νση.. ..

ή (σε περίπτωση Ένωσης ή Κοινοπραξίας) των Εταιρειών :

1. Δ/νση

2. Δ/νση

μελών της Ένωσης ή Κοινοπραξίας, ατομικά για κάθε μία από αυτές και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρο υπόχρεων μεταξύ τους εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της Ένωσης ή Κοινοπραξίας και μέχρι του ποσού των,00 ευρώ, για την συμμετοχή της / τους στον διενεργούμενο διαγωνισμό του ΟΛΠ Α.Ε. για την, σύμφωνα με την υπ' αρ. / Πρόσκληση Ενδιαφέροντος της ΟΛΠ Α.Ε.

Παρακαλώ να μας διευκρινίσετε αν μπορεί να τροποποιηθεί ως εξής: «Έχουμε την τιμή να σας γνωρίσουμε ότι εγγυώμεθα δια της παρούσας επιστολής ρητά, ανέκκλητα και ανεπιφύλακτα, ευθυνόμενοι απέναντί σας εις ολόκληρο και ως αυτοφειλέτες και παραιτούμενοι του δικαιώματος της διαιρέσεως και διζήσεως, του δικαιώματος προβολής εναντίον σας όλων των ενστάσεων του πρωτοφειλέτη, ακόμη και των μη προσωποπαγών, και οποιασδήποτε άλλης ενστάσεως και δικαιώματος των άρθρων 852-856 και 862-869 του Αστικού Κώδικα και οποιασδήποτε άλλης διάταξης νόμου, υπέρ (σε περίπτωση μεμονωμένης εταιρείας)

της Εταιρείας Δ/νση.. ..

~~ή (σε περίπτωση Ένωσης ή Κοινοπραξίας) των Εταιρειών :~~

~~1. Δ/νση~~

~~2. Δ/νση~~

~~μελών της Ένωσης ή Κοινοπραξίας, ατομικά για κάθε μία από αυτές και ως αλληλέγγυα και εις ολόκληρο υπόχρεων μεταξύ τους εκ της ιδιότητάς τους ως μελών της Ένωσης ή Κοινοπραξίας και μέχρι του ποσού των,00 ευρώ, για την συμμετοχή της / τους στον~~

διενεργούμενο διαγωνισμό του ΟΛΠ Α.Ε. για την, σύμφωνα με την υπ' αρ. / Πρόσκληση Ενδιαφέροντος της ΟΛΠ Α.Ε.»

ΑΠΑΝΤΗΣΗ/ANSWER 3:

Δεν γίνεται αποδεκτή.
It isn't acceptable.

Παρακαλούμε όπως επισκέπτεσθε συχνά την ιστοσελίδα του ΟΛΠ, για να λάβετε γνώση και τυχόν άλλων διευκρινίσεων που έχουν εκδοθεί για άλλα ζητήματα του διαγωνισμού.

Please visit regularly PPA SA website in order to be promptly informed about the above mentioned tender.